

חינם!
עם רכישת ספר
אחזקה ותיקון של היינס



ההוצאה לאור הגדולה בעולם
של ספרי אחזקה ותיקון כלי רכב

מילון מונחים טכניים
אנגלי - עברי



ספרי הנחיות אחזקה ותיקון של היינס

● מאות צילומים ● הנחיות צעד אחר צעד ● הספרים
היחידים המתבססים על פירוט והרכבה מושלמים!

מילון מונחים טכניים

אנגלי - עברי

A

ABDC

לאחר נקודה מתה
תחתונה (ר"ת)

ABS (anti-lock
braking system)

מערכת למניעת נעילת
גלגלים בבלימה

absorber

משכך, סופג זעזועים

ac generator

אלטרנאטור ז"ח

accelerator

מאיץ

accelerator cable

כבל דוושת האצה

accelerator pedal

דוושת האצה

accelerator pump

משאבת האצה

accumulator

מצבר הידרולי

acid

חומצה

acid level

מפלס החומצה (במצבר)

acorn nut/cap nut

אום כיפה

adapter

מתאם

add

הוסיף

adhesion

הידבקות, דביקות

adjust (v)

כוונן

adjustable spanner

מפתח מתכוונן ("מפתח
שבדי")

adjuster

התקן כוונון

adjuster strut

מוט (תמך) כוונון

adjustment bolt

בורג כוונון

adjustment ferrule

שרוול כוונון (בעל
תבריג)

adjustment link

חולית כוונון

adjustment rod

מוט כוונון

advance (ignition)

קידום (הצתה)

aerial

אנטנה

aerodynamic drag
factor

מקדם גרר אווירודינמי

air adjusting screw

בורג כוונון אוויר

air bleed valve

ברז ניקוז אוויר

air chamber

תא אוויר

air cleaner

מסנן אוויר

air cleaner element

קרב מסנן אוויר
("אלמנט")

air compressor

מדחס אוויר

air conditioning

מיזוג אוויר

air conditioning
control unit

בקר מערכת מיזוג אוויר

air control

בקרת אוויר (בסל"ד סרק)

air cooling

קירור אוויר

air correction jet

נחיר מתכוונן לוויסות
תערובת אוויר-דלק

air deflector

מסיט זרימת אוויר

air distribution
switch

מתג בורר חלוקת האוויר
(במזגן)

air filter

מסנן אוויר

air flap valve

שסתום תריס אוויר

air flow sensor

חיישן זרימת אוויר

air funnel

פתח יניקת אוויר דמוי משפך

air leak

דליפת אוויר

air resistance

התנגדות האוויר

air temperature
control system

מערכת בקרה של
טמפרטורת האוויר

air temperature
sensor

חיישן טמפרטורת האוויר

airbag

כרית אוויר

airflow meter	מד זרימת אוויר
airflow sensor plate	לוחית ניידת לחישת כמות זרימת אוויר
alcohol	אלכוהול
Allen key	מפתח אלן
Allen screw	בורג אלן
alloy	סגסוגת
alternating current (ac)	זרם חילופין (ז"ח)
alternator	אלטרנטור
alternator pulley	גלגלת האלטרנטור
aluminium	אלומיניום
ammeter	מד זרם ("אמטר")
analogue clock	שעון אנלוגי
anti-clockwise	נגד כיוון מהלך השעון
anti-lock braking system (ABS)	ראה לעיל ABS
anti-roll bar	מוט התהפכות (מגן)
anti-rust	מונע חלודה
anti-stall	מונע השתנקות (במנוע)
anti-theft system	מערכת למניעת גניבה
antifreeze	נזול מונע קפיאה
armature	עוגן (במנוע חשמלי)
armature spindle	תותב העוגן
armature winding	סליל העוגן
asbestos	אסבסט
assembly	מכלול
ATDC	לאחר נקודה מתה עליונה (ר"ת)
authorised towing weight	משקל מורשה לגרירה
automatic adjustment mechanism	מנגנון כוונון אוטומטי
automatic advance (ignition)	קידום אוטומטי (הצתה)
automatic transmission fluid	נזול תיבת הילוכים אוטומטית
auxiliary air valve	שסתום אוויר משני (להחדרת אוויר למנוע)
auxiliary shaft	גל משני (מניע את טפלי המנוע)

auxiliary shaft housing	בית גל משני
axial play	חופש צירי
axle	סרן
axle stand	מעמד תמיכה לסרן ("סטנדר")

B

backlash	חופש, רתיעה לאחור
backplate	לוחית תומכת, אחורית
balance weight	משקולת איוון
ball-bearing	מיסב כדורים
ball hammer	פטיש ראש עגול
ball race	טבעת מיסב
ball thrust bearing	מיסב לחץ כדורים
ball valve	ברז (שסתום) כדורי
ball-bearing grease	משחת סיכה למסבים
ball-head bolt	בורג בעל ראש כדורי
balljoint	מפרק כדורי
balljoint separator	כלי להפרדת חלקי מפרק כדורי
barrel	חבית
barrel nut	אום לכודה דמויית חצי גליל
base	בסיס
baseplate (ignition distributor)	לוח הבסיס (מפלג הצתה)
battery	מצבר /סוללה
battery cable	כבל מצבר
bayonet joint	חיבור שגום
bayonet socket	שקע לנורית/תקע בחיבור שגום
BBDC	לפני נקודה מתה תחתונה ר"ת)
BDC	לפני נקודה מתה (ר"ת)
bead (tyre)	עקב (בצמיג)
beam	קורה/ קרן אור
bearing	קסווה, מיסב
bearing cap	מכסה מיסב
bearing journal	צוואר/קנה מיקום קסווה
bearing plate	לוח מיסוב

bearing race	טבעת מיסב	box spanner	מפתח טבעתי
bearing shell	קסודה, מיסב	brace	זרוע תומכת
bearing surface	משטח מיסוב	bracket	תמך, כן
bell crank	ארכובה	braided cable	כבל שזור
bellows	שרוול דמוי מפוח	brake	בלם
belt	רצועה/חגורה	brake adjustment	כוונון בלמים
belt deflection	שקיעת הרצועה	brake anchor plate	דסקת בסיס הבלם
belt drive	הינע רצועה	brake bleeding	ניקוז בלמים
belt tensioner	מותחן רצועה	brake caliper	מכלול משאבת אופן בבלמי דיסק
bevel gear	גלגל שיניים משופע (קוני)	brake disc	דסקת הבלם
bevel pinion	סבבת משופעת (קונית)	brake drum	תוף הבלם
bevel ring gear	גלגל שיניים טבעתי (זר) משופע (קוני)	brake fluid	נזול בלמים
bezel	מסגרת לעדשת פנס/מכשיר	brake hose clamp	מהדק (חבק) צינור גמיש של הבלמים
bi-metallic strip	פס דו-מתכת	brake light	אור בלם
big-end (connecting rod)	ראש הטלטל (הקצה המחובר לגל הארכובה)	brake light switch	מפסק אור בלם
big-end bearing (connecting rod bearing)	מיסב ראש הטלטל (על גל הארכובה)	brake lining wear indicator	מחוון שחיקה של רפידת הבלם
blade terminal	הדק (סופית) דמוי להב	brake linings	רפידות הבלמים
bleed (v)	נקז	brake master cylinder	משאבת בלמים ראשית
bleed screw	בורג ניקוז	brake pad	רפידת בלם
blow back	הצתה חוזרת (במערכת הפליטה)	brake pedal	דוושת בלם
blow-by	דליפת גזים מתא השריפה לבית גל הארכובה	brake servo (booster)	מגבר בלם
blower	מפוח	brake shoe	סנדל (נעל) בלם
body	מרכב, גוף הרכב	braked trailer	גרור המצויד בבלמים
body pillar	עמוד במרכב	braking system	מערכת הבלמים
bodyshell	מעטפת (קונוכית) המרכב	brazing	הלחמה קשה
bodywork	מרכב, גוף הרכב	breaker/contact breaker	מגעני ("פלטינות") המפלב
bonded brake linings	רפידות בלמים מודבקות	breather	נשם
bonnet	מכסה תא המנוע	breather hose	צינור גמיש של הנשם
booster battery	מצבר עזר, מצבר חיצוני	brush	מברשת
boot	תא המטען	brush holder	מחזיק מברשות (במנוע חשמלי)
bore (of cylinder)	קדח (הצילינדר)	BTDC	לפני נקודה מתה עליונה (ר"ת)
bottom dead centre (BDC)	נקודה מתה תחתונה (ר"ת)	buckling	קריסה, התקמטות
		built-in	מובנה ("בילט-אין")

bulb	נורה, נורית	camshaft cover	חיפוי גל הזיזים
bulge	בליטה, התנפחות	camshaft endfloat	חופש הקצה של גל הזיזים
bulkhead	קיר, מחיצה, חציץ	camshaft gear	גלגל השיניים של גל הזיזים
bumper	פגוש	camshaft pinion	סבבת גל הזיזים
bung	פקק/מכסה (בחבית)	camshaft sprocket	גלגל שרשרת של גל הזיזים
burrs	חספוסים ("גרדים")	canister	מיכל אחסון, תרמיל
burst-proof	חסין התפוצצות	cantilever	שלוחה, קורה התפוסה בקצה אחד
bush	תותב, שרוול	cap	מכסה, כיפה
butterfly valve (throttle valve)	שסתום פרפר (שסתום מצערת)	cap nut	אום כיפה
buzzer	זמזם	capacitive discharge	פריקה קיבולית (מערכת הצתה אלקטרונית)
bypass	מעקף	capacitor (condenser)	קבל ("קונדנסור")
C		capacity	קיבול (נפח)
c-spanner	מפתח פתוח דמוי האות "C" בעל שני פינים	capless bulb	נורית ללא בסיס מתכתי
cable	כבל	car radio	מקלט רדיו המכונית
cable adjuster	מכוונן אורך/מותחן כבלים	carbon brush	מברשת פחם
cable casing	שרוול כבל	carbon deposit/build-up	משקעי/הצטברות פחמן
cable clamp	מהדק כבלים	carbon removing ('decoke')	סילוק משקעי פחמן
cable cutter	חותך כבלים (כלי)	carborundum	קרבורונדום (חומר שוחק)
cable grommet	עזקה לכבל (טבעת גומי להגנת הכבל)	carburettor	קרבורטור
cable puller	חולץ כבלים	carburettor barrel	צוואר הקרבורטור
cabriolet	מכונית בעלת גג רך ("קונורטיבל")	carburettor bowl	כוסית הקרבורטור
calibrated	מכוייל	carburettor jet	נחיר הקרבורטור
caliper	מכלול משאבת אופן בבלמי דיסק	Cardan joint	מפרק קרדן/מפרק אוניברסלי
cam	זיז	Cardan shaft	גל קרדן
cam dwell	השהיית הזיז	casing	בית
cam follower	עוקב הזיז	cast iron	ברזל יציקה
cam plate	לוח זיזים	castellated nut	אום מחורצת
camber	שפיעת אופן	caster	קדם האופן
camshaft	גל זיזים	catalytic converter	ממיר קטליטי
camshaft bearing	מיסב גל זיזים	catch	תפס/נועל
		caustic soda	סודה קאוסטית (מאכלת)
		caution	זהירות

central console	קונסולה אמצעית (מרכזית)	circuit breaker	מפסק זרם (מפ"ז)
central locking system	מערכת נעילה מרכזית	circuit diagram	תרשים מעגלים/תרשים חיווט
centralised door locking	נעילת דלתות מרכזית	clamp	מהדק, תפס, חבק
centre line	קו האמצע	clamp bolt/screw	לולב/בורג הידוק
centre of gravity	מרכז הכובד	clamp bracket screw	בורג תמך הידוק
centre of rotation	מרכז הסיבוב	clamping washer	דסקית הידוק
centre punch	מדגש (כלי)	claw	לסת
chain and sprocket	שרשרת וגלגל שרשרת	cleaner	חומר ניקוי
chain joint	חיבור שרשרת	clearance	מרווח ("חופש")
chain sprocket	גלגל שיניים לשרשרת	clevis pin	פין מזלג
chain tensioner	מותחן שרשרת	clicking	משמיע נקישות ("קליקים")
chamber	תא, חלל	clip	תפס, מהדק
chamfer	שיפוע	clockwise	בכיוון מהלך השעון
change-over switch	ידית-מתג לשינוי תאורה בפנסי החזית	closed-loop catalytic converter	ממיר קטליטי (מסוג מעגל סגור)
changing oil	החלפת שמן	clutch	מצמד
charger	מטען (חשמלי)	clutch disk (friction plate)	דסקת המצמד (דסקת החיכוך)
charging	טעינה	clutch hub	טבור המצמד
charging control lamp	נורית בקרת (חיויי) הטעינה	clutch lining	רפידות המצמד
charging current	זרם טעינה	clutch pedal	דוושת המצמד
charging rate	שיעור הטעינה	clutch plate	ערכת כוונון דסקת המצמד
check (v), (n)	בדוק, בדיקה	alignment set	
check nut	אום חוסמת	clutch pressure plate	דסקת הלחץ במצמד
check valve	שסתום אל-חוזר (חד-כיווני)	clutch slippage	החלקת המצמד
chisel	אזמל	coarse adjustment	כוונון גס
choke (carburettor barrel)	משנק (צוואר הקרבורטור)	coil	סליל
choke (cold start valve)	משנק (שסתום התנעה ראשונית)	coil ignition	הצתה באמצעות סליל
choke linkage	מוטטת המשנק	coil spring	קפיץ דמוי סליל
choke valve gap	מרווח שסתום המשנק	coil spring compressor	מכוון קפיצים סליליים
chrome plated	מצופה כרום	cold chisel	אזמל
cigar lighter	מצית סיגריות	collapsible	ניתן לכיווץ/קיפול
circlip	טבעת ריסון קפיצית	collar	קולר
		collar screw	בורג קולר
		collet	תפסנית
		combination pliers	מלקחת ("פלייר")

combination spanner	מפתח טבעתי/פתוח	continuous current	זרם רציף
combustion	שריפה	control	בקרה, שליטה
combustion chamber	תא שריפה	control unit	בקר, יחידת בקרה
commutator	קומוטטור	coolant	נוזל קירור
compensating jet	נחיר מתכוונן לוויסות תערובת אוויר-דלק	coolant bleed screw	בורג ניקוז נוזל קירור
compression	דחיסה, כיווץ	coolant hose	צינור גמיש של נוזל הקירור
compression gauge	מד לחץ דחיסה	coolant pump	משאבת נוזל קירור
compression ratio	יחס דחיסה	cooler	מצנן
compression ring	טבעת דחיסה (בבוכנה)	cooling fan switch	מתג מניפת הקירור
compression tester	מכשיר בדיקה ללחץ דחיסה	cooling fan	להב מניפת קירור
computer	מחשב	cooling system	מערכת הקירור
condenser	קבל	cooling system flushing	שטיפת מערכת הקירור
conduit	צינור, שרוול, מובל	copper gasket	סתם נחושת
cone	קונוס	core plug (cylinder-block)	מגופה, פקק (בגוש המנוע)
conical	קוני	corrosion	שיתוך (קורוזיה) לעתים גם חלודה
connect (v)	חבר	counterbalance	משקולת נגדיה, איזון
connect in parallel	חבר במקביל	counterbore	שיקוע בקרח
connect in series	חבר בטור	counterclockwise	נגד כיוון מהלך השעון
connecting box	תיבת חיבורים	countershaft	גל ביניים
connecting clamp	מהדק חיבורים	countershaft gear	גלגל שיניים של גל הביניים
connecting link	חולית חיבור	counterweight	משקולת איזון
connecting rod	טלטל	coupling	מיתאם חיבור, צימוד
connecting rod bearing (big-end bearing)	מיסב ראש הטלטל (על גל הארכובה)	covering	כיסוי, חיפוי
connection	חיבור	crankcase	תיבת גל הארכובה
connector	מחבר	crankcase bearing	מיסב בתיבת גל הארכובה
constant voltage	מתח קבוע	crankcase filter	מסנן תיבת גל הארכובה
constant-velocity joint	מפרק מהירות קבועה ("ציריה")	crankcase ventilation	איוורור תיבת גל הארכובה
contact area	שטח מגע	cranking	סיבוב גל הארכובה באמצעות המתנע
contact breaker	מגעני ניתוק ("פליטנות" במפלג)	crankpin	פיץ גל הארכובה
contact breaker points	כריות מגעני הניתוק (במפלג)	crankpin bearing (big-end bearing)	קסוות ראש הטלטל (על גל הארכובה)
continuity tester	מכשיר לבדיקת רציפות (חשמל)	crankshaft	גל ארכובה

crankshaft bearing (main bearing)	מיסב גל הארכובה (מיסב ראשי)
crankshaft bearing journal	צוואר מיסב גל הארכובה
crankshaft endfloat	חופש צירי של גל הארכובה
crankshaft pulley	גלגלת גל הארכובה
crankshaft sprocket	גלגל השרשרת של גל הארכובה
crankshaft web	זרוע הארכובה
crimped	מהודק, מכווץ
crimping tool	כלי הידוק, כיווץ (הדקים בחוטי חשמל)
cross-flow engine	מנוע שבו סעפת הפליטה וסעפת היניקה מותקנות משני צדדיו
cross-flow radiator	מצנן שבו פתח הכניסה ופתח היציאה קבועים בשני צדדיו
cross-head screwdriver	מברג פיליפס (מברג צלב)
crownwheel	גלגל (שיניים) עטרה
cruising	שיוט
cruising speed	מהירות שיוט
cubic capacity	נפח
current consumption	צריכת זרם
curve	עקומה
cut off	ניתוק (זרימת אוויר/נוזל)
cut out	ניתוק (חשמל)
cut-out relay	ממסר הדממה
cylinder barrel	צילינדר (שרוול)
cylinder block	גוש המנוע ("בלוק")
cylinder bore	קדח הבוכנה
cylinder head	ראש המנוע
cylinder head bolt	לולב ראש מנוע
cylinder head cover	חיפוי ראש מנוע
cylinder head gasket	סתם ראש מנוע
cylinder liner	שרוול צילינדר
cylindrical spring	קפיץ דמוי צילינדר (גליל)

D

damper (shock absorber)	משכך, (סופג זעזועים)
damper spring	קפיץ שיוכך
dashpot	התקן שיוכך באמצעות צמצם הידרולי
dc (direct current)	ז"י (זרם ישר)
dead centre	נקודה מרכזית/ "מתה"
decarbonisation	סילוק פחמן
declutch	לחיצה על דוושת המצמד (ניתוק)
defect	פגם
deflector	מסיט
defuming valve	סתום סילוק גזים מן הקרבורטור
degassing pipe	צינור העברת גזים מחלל הארכובה לפתח היניקה של המנוע
de-ionised water	מים נטולי יונים
delivery	אספקה
delivery pipe	צינוק אספקה
delivery valve	סתום אספקה
demister	מסלק אדים
dent	פגיעה, מעיכה
deposit	משקע
depress (v)	לחץ
depth gauge	מד עומק
detent	התקן נעילה, מפרץ
detent ball	כדור נועל
diagnostic connector	מחבר אבחון ("דיאגנוזה")
dial gauge	מידד חוגני
dial test indicator	מידד חוגה ("שעון אינדיקטור")
diaphragm	דיאפרגמה
diaphragm accelerator pump	משאבת האצה מדגם דיאפרגמה
diaphragm clutch	מצמד דגם דיאפרגמה
diaphragm cover	מכסה הדיאפרגמה

diaphragm unit	יחידת הדיאפראגמה	distributorless ignition	הצתה ללא מפלג
diesel engine	מנוע דיזל	dog	לשונית, אמצעי תפיסה
diesel fuel	דלק למנועי דיזל (סולר)	dohc (double overhead camshaft)	גל זיזים עילי כפול (ר"ת)
differential	דיפרנציאל	dome	כיפה
differential case	בית הדיפרנציאל	domed nut	אום כיפה
differential crown gear	גלגל שיניים טבעתי של הדיפרנציאל	door	דלת
differential drive pinion	סכבת הינע הדיפרנציאל	door light switch	מתג תאורה (מופעל עם פתיחת הדלת)
differential side gear	גלגל שיניים צדי בדיפרנציאל	dowel	פיץ מיקום
digital clock	שעון דיגיטלי	down pipe	צינור (בד"כ אנכי) בין סעפת הפליטה לעמם הראשון במערכת הפליטה
dim (v), (n)	עמום, עצמם	downdraught carburettor	קרבורטור עילי
dimmer relay	ממסר עצמם	downstroke	פעימה בכיוון מטה
dimmer switch (dipswitch)	ידי-מתג עצמום (שינוי תאורת פנסי החזית)	drag coefficient	מקדם גרר
dipped lights	אורות מעבר ("אורות נמוכים")	drag factor	גורם גרר
dipstick	מוט מדיד	drain	נקז (פ), אגז, עוקה
direct drive	הינע ישיר	drain cock	ברז ניקוז
direction indicator	מחוון כיוון	drain plug	מגופת (פקק) פתח ניקוז
disc brake	בלם דיסק	drain the battery	פרוק ("רוקן") את המצבר
discharge (v)	פרוק, שחרר (מתח, לחץ וכר)	draw (electric current)	צריכה (זרם חשמלי)
discharged battery	מצבר פרוק	dribble	זרם דק, טפטוף
disconnect (v)	נתק	drift (n)	פיץ, שרוול מיקום
dished washer	דסקית קעורה	drift-punch	מקב להתקנה/חילוץ פינים
dismantle (v)	פרק	drill	קדח (פ), מקדח, מקדחה
displacement	דחיקה, תנועה	drip feed	הזנת טפטוף
dissipate (v)	הטמע	drive end	קצה ההינע
dissolve (v)	המס	drivebelt	רצועת ההינע
distance piece	מרווח (דסקית, שרוול, גוש)	drivegear	ממסרת ההינע
distributor	מפלג	driven plate (friction plate)	דסקה מונעת (דסקת החיכוך)
distributor advance	קידום המפלג	driveshaft	גל הינע
distributor cap	כיפת המפלג	driveshaft gaiter	שרוול הגנה על גל ההינע
distributor injection	משאבת הזרקה מדגם מפלג	driveshaft joint	מפרק גל הינע
distributor shaft/spindle	גל/גדרם המפלג	driving gear	ההילוך המניע
distributor test bench	מתקן לבדיקת מפלגים	driving pinion	סכבת הינע

drum brake	בלם תופי
dry cell battery	סוללה יבשה
dry charged battery	מצבר עופרת הטעון בשיטת הטעינה היבשה
dry sump lubrication	אחסון שמן תיבת הארכובה במיכל נפרד
dual carburettor	קרבורטור כפול
dual circuit hydraulic system	מערכת הידרולית דו-מעגלית (כפולה)
dual circuit master cylinder	משאבה ראשית דו-מעגלית (כפולה)
ductile	גמישה (מתכת), ניתנת לריקוע
durability	כושר שרידות/אורך חיי שרות
dust cap/cover	מכסה אבק/כיסוי
dust excluding boot	שרוול מונע חדירת אבק
dust proof	חסין אבק
dwell angle/cam angle	זווית השהייה/זווית זיז
dynamo	דינמו

E

earth (electrical)	ארקה (חשמלית)
earth connection	חיבור ארקה
earth electrode	אלקטרודת ארקה
earth strap	פס ארקה
eccentricity, ovality	חוסר מרכזיות, אובליות
effective output	הספק יעיל
efficiency	נצילות
EGR (exhaust gas recirculation)	מיחזור גזי פליטה (ר"ת)
elbow	זווית, ברך
electric cooling fan	מניפת קירור חשמלית
electric fan	מניפה חשמלית
electric fuel pump	משאבת דלק חשמלית
electric screen washer pump	משאבת חשמלית לרחיצת השמשה הקדמית
electric windows	חלונות חשמליים

electrical solenoid valve	שסתום סולנואיד חשמלי
electrode gap	מרווח אלקטרודות
electronic control unit	יחידת בקרה אלקטרונית
electronic fuel	דלק אלקטרוני
electronic ignition system	מערכת הצתה אלקטרונית
elliptic	אליפטי
emery	חומר שוחק (על בד שמיר)
emission control systems	מערכת בקרת גזי פליטה
emulsion tube	נחיר מחורר (בסוגי קרבורטורים מסוימים)
enamel	צבע מסוג אמאייל
endfloat	חופש בקצה גל
engine	מנוע
engine bracket	תמך התקנת מנוע
engine management system	מערכת ניהול מנוע
engine mounting	כריות שיכון בנקודות התקנת המנוע
engine oil cooler	מצנן שמן מנוע
engine oil level dipstick	מוט מדיד מפלס שמן מנוע
engine speed	מהירות סיבובי מנוע
engine timing	תזמון מנוע
engine torque	כוח הפיתול (מומנט) של המנוע
estate car	מכונית מדגם סטיישן
evaporate	אדה
evaporative emission control	מסנן מפחית פליטת גזי דלק
excess pressure	לחץ יתר
exchange engine	מנוע חילוף
excitation diode	דiodת עירור
exhaust	פליטה
exhaust	העמם ("דודו") הראשון במערכת
expansion box	פליטה בעלת שני עממים

exhaust silencer	עמם פליטה ("דוד")	firing stroke	פעימת הצתה
exhaust valve	שסתום פליטה	firing voltage	מתח הצתה
exhaust valve lifter	מרים שסתום פליטה	fittings	מיתאמים ("פיטינגים")
expansion tank	מיכל התפשטות	fixed jet	נחיר קבוע
expansion valve	שסתום התפשטות	fixed pivot	ציר קבוע
(air conditioning)	(מיזוג אוויר)	flammable	מתלקח
explosive mixture	תערובת נפיצה	flap	תריס, דלתית
extractor	חולץ	flapper valve	שסתום תריס
eye	עינית	flash back	הצתה המתרחשת בסעפת היניקה
F		flasher relay	ממסר המהבהב
facia (panel)	הלוח הקדמי בתא הנהג הכולל את לוח המכשירים/מחוונים	flasher unit	יחידת המהבהב
failure	כשל, תקלה	flat tyre	צמיג נקור ("פנצ'ר")
fan	מניפה	flexible brake hose	צינור גמיש במערכת הבלמים
fan belt	רצועת מניפה	float	מצוף
fast idle	מהירות סרק גבוהה	float arm fulcrum pin	פין ציר של זרוע המצוף
fasten	הדק, חזק	float chamber	תא המצוף
fastener	קשיח (בורג, אום וכו')	float level	מפלס (גובה) המצוף
fault	פגם, תקלה	float needle	מחט המצוף
fault diagnosis	אבחון תקלות	float needle valve	שסתום מחט של המצוף
feed pipe	צינור הזנה	float pivot	ציר המצוף
feeler blade (gauge)	מדיד עלים	flood (v)	הצף
felt washer	דסקית לבר	fluid	נוזל
female thread	תברייג נקבי	fluid coupling	מצמד הידרולי (צימוד באמצעות נוזל)
fender (US)	כנף (במכונית) (אנגלית אמריקאית)	fluid pressure	לחץ נוזל
fibre washer	דסקית סיבן ("פיבר")	flywheel	גלגל תנופה
field coil/winding	סליל שדה/ליפוף	flywheel marking	סימון גלגל התנופה
field current	זרם שדה	foglight	פנס ערפל
file	שופין	follower (of cam)	עוקב (של זיז)
filler cap	מכסה פתח מילוי	forced lubrication	סיכה מאולצת (בלחץ)
filler tube	צינור מילוי	fore and aft	קדימה ולאחור
filter element	קרב סינון ("אלמנט")	forge	חשל (מתכת)
filter magnet	מגנט במסנן	four-stroke	ארבע פעימות
final drive	הינע סופי	four-wheel drive	הינע ארבעת הגלגלים
firing order	סדר הצתה	free motion/ movement	תנועה/תזוזה חופשית

free play/ travel	חופש/תנועה חופשית	gear lever knob	כפתור ("תפוח") מוט הילוכים
frequency	תדירות	gear linkage	מוטטת הילוכים
friction	חיכוך	gear ratio	יחס הילוכים
friction linings	רפידות חיכוך	gear selector	בורר הילוכים
front axle	סרן קדמי	gear teeth	שיני גלגל שיניים
front wheel drive	הינע קדמי	gear train	מערכת גלגלי שיניים (ממסרה)
fuel	דלק	gearbox	תיבת הילוכים
fuel consumption	צריכת דלק	gearbox drain plug	מגופת ניקוז תיבת הילוכים
fuel feed pipe	צינור הזנת דלק	gearbox housing	בית תיבת ההילוכים
fuel filler pipe	צינור מילוי דלק	gearshift lever	מוט (ידיה) העברת הילוכים
fuel filter	מסנן דלק	generator	מחולל (נגרטור)
fuel gauge sender unit	מתמר מד מפלס הדלק	glovebox	תא כפפות
fuel injection	הזרקת דלק	glow plug	מצת (להט)
fuel inlet hose	צינור כניסת דלק (גמיש)	glow plug tips	קצוות מצת להט
fuel line	צינור (קו) דלק	grabbing (clutch, brake)	היתפסות לסירוגין (מצמד, בלמים)
fuel mixture	תערובת דלק	gravity	כבידה (כוח הכובד)
fuel pump	משאבת דלק	grease	משחת סיכה
fuel rail	מסילת דלק	grease gun	אקדח סיכה
fuel return pipe	צינור החזרת דלק	grease nipple	פטמת סיכה
fuel supply line	צינור אספקת דלק	grease retainer	לוכד משחת סיכה
fuel tank	מיכל דלק	grinding-in (valve)	השחזת תושבת (בשסתום)
fulcrum	נקודת אמצע - ציר סיבוב	groove	חריץ
full throttle enrichment	העשרת התערובת באמצעות לחיצה מלאה על דוושת ההאצה	gross vehicle weight	משקל כולל מרבי של הרכב
full-flow oil filter	מסנן שמן מסוג זרימה מלאה	ground (electrical)	אדמה (חשמלית)
funnel	משפך	ground clearance	מרווח גחון
fuse	נתיך	grub screw	בורג ללא ראש
fuse box	תיבת נתיכים	gudgeon pin	פיץ הבוכנה
fusing point	נקודת היתוך	guide sleeve	שרוול מוביל (קנה ססתום)

G

gaiter	מגן, שרוול, מונע חדירת מים, בוך
gear	הילוך, גלגל שיניים
gear change	החלפת הילוך
gear lever boot	שרוול הגנה (דמוי מפוח) בתחתית מוט ההילוכים

H

hacksaw	משור יד (למתכות)
Hall sender	מתמר אפקט "הול"
hand operated	מופעל ידנית

hand primer	מנגנון תיחול ידני
handbrake	בלם (יד) חניה
handbrake cable	כבל בלם חניה
handbrake lever	ידית בלם חניה
handle	ידית
hatchback	האצ'באק (מכונית שהדלת העורפית שלה כוללת את החלון העורפי)
hazard warning lights	פנסי אזהרה בחירום
header tank	מיכל התפשטות (מערכת הקירור)
headlamp lens	עדרשת פנס חזית
headlamp, headlight	פנס חזית, פנס ראשי
headless screw	בורר חסר ראש
headlining	ציפוי התקרה ברכב
heat	חום (פ), חום
heat shield	מגן חום
heat sink	מפזר חום, גוף קירור
heated rear window	חלון עורפי מחומם
heater blower	מפוח המחמם
heater control cable	כבל בקרת המחמם
heater control panel	לוח בקרת המחמם
heater hose	צינור המחמם (גמיש)
heater matrix (radiator)	מצנן
heater plug (glow plug)	מצת חימום (מצת להט)
heater unit	יחידת המחמם
helical groove	חריץ לולייני
herringbone teeth	שיניים אלכסוניות (V) (בגלגל שיניים)
high beam	אורות דרך ("אורות גבוהים")
high gear (US)	הילוך גבוה (אנגלית אמריקאית)
high melting point	נקודת התכה גבוהה
high tension (HT)	מתח גבוה
high tension coil	סליל מתח גבוה
holding down bolt	לולב מיקום
holding down spring	קפיץ חיוזוק/לחיצה למקום
hollow bolt	לולב חלול

horn	צופר
horn button	כפתור צופר
hose	צינור גמיש
hose clamp	חבק (מהדק) לצינור גמיש
hose coupling	מיתאם צימוד לצינור גמיש
hot-air shroud	חיפוי (תעלה) אוויר חם
hot-dip galvanising	ציפוי בגליון חם (בטבילה)
hub	טבור
hub bearing	מיסב טבור
hub cap	כיפת טבור, צלחת נוי ("טסה")
hub flange	אוגן טבור
hydraulic	הידרולי
hydraulic brakes	בלמים הידרוליים
hydraulic force	כוח הידרולי
hydraulic jack	מגבה הידרולי
hydraulic tappet	מרים שסתומים הידרולי
hydrocarbon	פחמימן
hydrometer	הידרומטר (מכשיר למדידת משקל סגולי של נוזל)
hydropneumatic self-levelling suspension	מתלה הידרופנאומטי בעל פילוס עצמי
hypoid bevel gear	סבכת קונית היפואידיית

I

identification plate	לוחית זיהוי
idle adjusting screw	בורג כוונון מהירות סרק
idle cut-off valve	שסתום ניתוק במהירות סרק
idle jet	נחיר מהירות סרק
idle mixture	תערובת למהירות סרק
idle speed	מהירות סרק
idle speed boost	הגבר מהירות סרק
idle speed control valve	שסתום בקרת מהירות סרק
idler (gear, pulley)	גלגל שיניים סרק, גלגלת סרק
idling	פעולה במהירות סרק
ignition	הצתה

ignition advance	קידום הצתה	input shaft	גל כניסה
ignition cable (HT)	כבל הצתה (מתח גבוה)	inspection pit	שוחת בדיקה במוסק ("בור")
ignition coil	סליל הצתה	instrument	מכשיר
ignition control	בקרת הצתה	instrument panel	לוח מכשירים
ignition delay	השהיית הצתה	instrument panel shroud	חיפוי לוח המכשירים
ignition distributor	מפלג הצתה	insulated (wire)	מבודד (חוט חשמל)
ignition key	מפתח הצתה	insulating tape	סרט בידוד
ignition setting	קביעת ההצתה	insulation	בידוד
ignition stroke	פעימת ההצתה	intake period	משך היניקה
ignition switch	מתג הצתה	integral	משולב (אינטגרלי)
ignition system	מערכת הצתה	intensified	מוגבר, מחוזק
ignition timing	תזמון הצתה	interconnected	מחובר בשילוב
impact screwdriver	מברג פנאומטי	interference (radio)	הפרעה (רדיו)
impeller	מאיץ	interference fit	התאמת אפיצות דחוקה
Imperial (units of measurement)	אימפריאלי (יחידת מידת נפח - בריטית)	interference suppression	הנחתת הפרעות
impulse	דפק (אימפולס)	interior	פנים
inbuilt	מובנה (בנוי בתוך...)	interior light	פנס פנימי (בתא)
inch	אינטש	interlocking	נעול, משולב זה בזה
inclination	שיפוע, הטייה	intermittent	לסירוגין
independent suspension	מתלים עצמאיים	internal	פנימי
indexing	סימון יחוס		
indicator	מחווין	J	
induction	יניקה	jack	מגבה
induction stroke	פעימת יניקה	jacking	הגבהה (במגבה)
inductive semiconductor ignition	הצתה השראתית (באמצעות מערכת מוליכים למחצה)	jacking point	נקודת הצבת המגבה, נקודת הגבהה
inert	איטי, אינו פעיל, אציל (כימיה)	jam nut (US)	אום חוסמת (אנגלית אמריקאית)
inertia reel seat belt	חגורת בטיחות עם מנגנון נעילה	jaw	לסת
inflammable	מתלקת, דליק	jet	סילון אוויר/נוזל, נחיר
injection	הזרקה	jet needle	מחט נחיר
injector	מזרק	jingling (noise)	צליל נקישה מתכתית
inlet manifold	סעפת יניקה	join	חבר, הצמד
inlet valve	שסתום יניקה	joint	אטם (אנגלית בריטית)
inner tube (tyre)	אכוב (צמיג)	joint faces	פני החלקים המיועדים להיאטם
		jointing compound	חומר/משחת אטימה

jointing sleeve	שרוול חיבור
journal	צוואר, פין להתקנת מיסב
jump leads	כבלי התנעה באמצעות מצבר עזר
junction box	תיבת חיבורים

K

kerb weight	משקל מוכן לנסיעה
kerosene (paraffin)	נפט (פרפין)
kickdown	החלפת הילוך מאולצת ("קיקדאון")
kickdown cable	כבל מנגנון הילוך מאולץ
king pin	פין (ציר) יד הסרן
knock	נקישה
knock sensor	חיישן נקישות
knocking	נקישות
knurled	מחורק

L

laden	טעון, טעונה
lambda sensor	חיישן למבדה
laminated	מרודד (עשוי משכבות)
lamp	פנס
latch	נועל
layshaft	גל ביניים
lead	עופרת
lead acid battery	מצבר חומצת עופרת
leaded fuel	דלק המכיל עופרת
leak-off manifold	צנרת המובילה גזים למחזור
leakage	דליפה
leakdown (pressure loss) test	בדיקת נפילת לחץ
lean mixture	תערובת עניה
left-hand	צד שמאל
left-hand thread	תבריג שמאלי
level gauge	פלס, מד מפלס

level plug	מגופת בדיקה מפלס נוזל
lever	ידית, מנוף
lifting bracket	תמך הגבהה
lifting tackle	וו הרמה
light	אור, קל
light alloy	סגסוגת קלה
light oil	שמן קל
line up	הצב בקו אחד
liner	ציפוי
link	חוליה
linkage	חולית חיבור
linked suspension	מתלים מחוברים
live axle	סרן מניע
live lead	מוליך "חי" (חשמל)
load	עומס
load sensing valve	שסתום חישת עומס
lobe (cam)	בליטת הזיז
locating clip	תפס מיקום
locating dowel	פין מיקום
lock	מנעול
lock barrel (cylinder)	מנעול ("צילינדר")
lock striker	החלק בו פוגעת לשונית המנעול
locking compound	משחה לנעילת תבריגים
locking strap	אזיקון פלסטי
locknut	אום נועלת
lockwasher	דסקית נועלת
long-nosed pliers	מלקחת (פלייר) אף ארוך
longitudinal	אורכי
loudspeaker	רמקול
low beam	אור מעבר ("אור נמוך" - בפנסי החזית)
low speed	מהירות נמוכה
low tension	מתח נמוך
lubricant	חומר סיכה
lubrication system	מערכת סיכה
luggage compartment	תא מטען/כבודה

M

magnetic	מגנטי
main beam	אור דרך (פנס חזית)
main bearing (crankshaft)	מיסב ראשי (גל ארכובה)
main bearing shell	קסוות מיסב ראשי
main jet	נחיר ראשי בקרבורטור
mainshaft	גל ראשי
maintenance-free battery	מצבר נטול טיפול
maladjustment	כוונון לא נכון/תקין
male thread	תברייג זכרי
mandrel	תפסנית
manifold	סעפת
manifold absolute pressure (map)	לחץ סעפת מוחלט
manifold pressure sensor	חיישן לחץ סעפת
manual stop lever	ידית עצירה ידנית
mating surfaces	משטחי התאמה/מגע
mean value	ערך ממוצע
membrane	קרומית, ממברנה
mesh (v)	שלב (פ) "בד"כ הילוך, גלגלי שיניים
metal filings	שביבי מתכת
metal hose	צינור גמיש ממתכת
metering components (fuel)	רכיבי מדידה (דלק)
methylated spirit	כוהל מפוגל
metric system	שיטה מטריית
metric threads	תברייג מטרי
mica	נציץ ("מיקה") חומר מבודד ("בד"כ שקוף)
micrometer	מיקרומטר (מד עובי)
microswitch	מתג זעיר (מיקרוסוויטש)
mirror	מראה
misalignment	חוסר התאמה (החלקים אינם מוצבים זה מול זה)

misfire	זיוף בהצתה
mixing chamber	תא ערבול
mixture (eg of two liquids)	תערובת (לדוגמה: שני נוזלים)
mixture (fuel/air ratio)	תערובת (יחס אוויר/דלק)
Mole wrench	מלקחת דפינה ("וייז-גריפ")
molybdenum disulphide	מוליבדן-דו-גופרתי
MoT test	מבחן שנתי ("טסט")
mounting bolt	לולב התקנה
mounting bracket	תמך התקנה
mounting nut	אום התקנה
mounting plate	לוחית התקנה
movable	ניתן להזזה
moving contact	המגען הננייד במפלג
mud flap	מגן בוך
mudguard	כנף (אנגלית בריטית)
muffler (US)	עמם פליטה ("דוד") (אנגלית אמריקאית)
multi-cylinder engine	מנוע רב-צילינדרי
multi-function	רב-תכליתי

N

needle bearing	מיסב מחטים
needle roller	גלילי מיסב מחטים
needle roller cage	כלוב (מחזיק גלילים)
needle valve	שסתום מחט
negative camber	שפיעת אופן שלילית
negative earth	ארקה שלילית
negative lead	כבל שלילי
negative pole	קוטב שלילי
neon	ניאון
net weight	משקל נקי (נטו)
neutral	מצב בניינים (ניוטריל)
nickel plated	מצופה ניקל
no charge (electrical)	ללא מטען (חשמלי)

no-load switch	מתג (חיישן) המגלה מצב שבו דושת הדלק אינה לחרצה (במערכת הזרקת דלק)
nominal value	ערך נקוב (נומינלי)
non-return valve	שסתום חד כיווני/אל-חוזר
notch	מגרעת, חריץ
notched	שיש בו מגרעת/חריץ
nozzle	נחיר
nozzle holder	מחזיק נחיר
number	מספר
nut	אום

O

octane number/rating	מספר אוקטן (שיטת דרוג איכות דלק)
offset	מוזז, לא מצוי מול...
ohc (overhead cam)	זיזים עיליים (ר"ת)
ohmmeter	מד מתח
ohv (overhead valve)	שסתום עילי
oil	שמן
oil can	פחית שמן
oil change	החלפת שמן
oil cooler	מצנן שמן
oil deflector plate	לוחית הטיית השמן
oil drain plug	מגופת פתח ניקוז שמן
oil filler cap	מכסה פתח מילוי שמן
oil filter	מסנן שמן
oil filter removal tool	כלי להסרת מסנני שמן
oil level	מפלס שמן
oil level dipstick	מדיד מפלס שמן
oil pipe	צינור שמן
oil pressure	לחץ שמן
oil pressure gauge	מד לחץ שמן
oil pressure switch	מפסק לחץ שמן
oil pressure warning light	נורית אזהרה ללחץ שמן

oil pump	משאבת שמן
oil pump gears	גלגלי שיניים של משאבת השמן
oil pump strainer	מסננת משאבת השמן
oil scraper (piston ring)	טבעת נייגוב (אחת מטבעות הבוכנה)
oil seal	מחזיר שמן
oilway	מעבר שמן
one-way (valve)	חד-כיווני/אל חוזר (שסתום)
open circuit	מעגל פתוח
out of action	יצא מכלל פעולה
out of balance	יצא מאיזון
out of round	אינו עיגול מושלם
outlet valve	שסתום פליטה
output	הספק
output shaft	גל הספק
overall length	אורך כללי
overall width	רוחב כללי
overcharge (battery)	טעינת יתר (מצבר)
overcooling	קירור יתר
overdrive	הינע יתר ("אוברדרייב")
overflow	גלישת נוזל עודף
overflow pipe	צינור גלישת עודפים
overflow valve	שסתום גלישת עודפים
overhaul	שיפוץ
overhead cam	גל זיזים עילי
overhead valve	שסתום עילי
overheating	חימום / התחממות יתר
overinflation	ניפוח יתר (בצמיג)
overload	עומס יתר
overpressure	לחץ יתר
overrun	מהירות יתר
overrun fuel cut-off	מנגנון ניתוק דלק במהירות יתר
oversize	מידת יתר ("אוברסייז")
oversteer	היגוי יתר
overtake	להשיג ולעבור (בנסיעה, בתחרות)
overweight	משקל יתר/עודף

oxidation	חימצון
oxygen	חמצן
oxygen sensor	חיישן חמצן

P

padding	ריפוד	piston ring compressor	כלי כיווץ טבעות בוכנה
paraffin (kerosene)	פרפין (נפט)	piston ring end gap	מרווח קצות טבעת בוכנה
parallel (alignment)	מקביל (הקבלה)	piston skirt	"חצאית" (חלק תחתון) הבוכנה
parallel (electrical connection)	מקביל (חיבור חשמלי)	pivot	ציר
parcel shelf	המדף מעל המושבים האחוריים	pivot bolt	לולב ציר
parking brake (US)	בלם חניה (אנגלית אמריקאית)	pivot bush	תותב ציר
part throttle enrichment	העשרת התערובת על ידי לחיצה חלקית על דוושת ההאצה	pivot post	מוט ציר
partition	מחיצה, דופן, חציץ	plain bearing	מיסב החלקה (פשוט)
pawl	שן תפיסה	Plastigauge	מדיד פלסטי
peak power	הספק מרבי	platinum	פלטינה
permanent magnet	מגנט קבוע	plenum chamber	תא אוויר
petrol	דלק (בנוזין)	pliers	מלקחת ("פלייר")
petroleum jelly	משחת זולין	plug (seal)	מגופה (אטם)
pin punch	מקב פיינים	plug lead/spark plug lead	כבל מצת
pinners	מלקחיים ("פינצטה")	plug socket (spanner)	מפתח גביעי למצתים
pinch-bolt	בורג צביטה	plunger	טובלן
pinion	סבבת ("פיניון")	plunger pump	משאבת טובלנים
pinking	גיזום	plunger valve	שסתום טובלנים
pitntle (nozzle)	נחיר דמוי קרס של מזרק דלק	pop-rivet	מסמרה עיוורת ("פופ")
pipe	צינור	positive camber	שפיעת אופן חיובית
piston	בוכנה	post-heating (diesel engine)	חימום מאוחר (מנוע דיזל)
piston clearance	מרווח בוכנה	potentiometer	מד מתח / פוטנציומטר
piston crown	עטרת הבוכנה	power stroke	פעימת ההספק
piston head	ראש בוכנה	power transmission	העברת כוח/הספק
piston pin	פיץ בוכנה	power-assisted steering	היגוי כוח (היגוי הידרולי)
piston pin bushing	תותב פיץ בוכנה	pre-ignition	הצתה מוקדמת
piston pin retainer	מרסן פיץ בוכנה	pre-load	עומס ראשוני/קדם עומס
piston ring	טבעת בוכנה	pre-heating (diesel engine)	חימום ראשוני/קדם חימום (מנועי דיזל)
		premium (fuel grade)	פרמיום (סיווג איכות דלק בחור"ל - 97-98 אוקטן)
		pressure limiting valve	שסתום הגבלת לחץ
		pressure loss (leakdown) test	בדיקת נפילת לחץ (דליפה)

pressure plate (clutch)	דסקת לחץ (מצמד)	ratchet spanner	מפתח ("רצ'ט")
pressure reducing valve	שסתום מקטין לחץ	rated voltage	מתח נקוב
pressure regulating valve (brakes)	שסתום ויסות לחץ (בלמים)	rear axle	סרן אחורי
pressure relief valve	שסתום הקלת לחץ	rear axle ratio	יחס העברה של הסרן האחורי
pressure-operated switch	שסתום מופעל- לחץ	rear lights	אורות אחוריים
primary current	זרם ראשי	rear window	חלון אחורי
primer	מתחל, צבע יסוד	reboring	קידוח חוזר
priming	תיחול ("פריימינג")	recess	מגרעת, שקע
priming pump	משאבת תיחול	recharge	טעינה חוזרת
propeller shaft	גל הינע	recirculated air	אוויר מסוחרר
protective cap	כיפת/מכסה הגנה	recoil	רתע
pull rod	מוט משיכה	recondition	שיפוץ, החזרה לכשירות
pull-off spring (brakes)	קפיץ הרחקת סנדלי הבלם מן התוף	reduction gearing	ממסרת הפחתה
puller	חולץ (כלי עבודה)	reduction ratio	יחס הפחתה
pulse width	רוחב דופק	refitting	התקנה חוזרת
pump	משאבה	refrigerant (air conditioning)	חומר קירור ("קרר") (מיזוג אוויר)
punch	מדגש/מקב	relay	ממסר
push-on (connector)	מחבר (מותקן בהלבשה)	release bearing (clutch)	מיסב שחרור (מצמד)
pushrod	מוט דחייף	release mechanism (clutch)	מנגנון שחרור (מצמד)

Q

quarterlight פנס פינתי (בר"כ בעורף הרכב)

R

rack	פס שיניים ("מסרק")	removal	הסרה
rack-and-pinion steering	היגוי בשיתת פס שיניים וסכבת	repair	תיקון
radiator	מצנן	replacement	החלפה
radiator fan	מניפת מצנן	restrictor	צמצם
radiator hose	צינור מצנן (גמיש)	retainer	מרסן
radiator shroud	חיפוי/מעטפת המצנן	retaining nut	אום ריסון
ratchet	מנגנון מחגר ("רצ'ט")	retaining plate	לוחית ריסון
		retaining screw	בורג ריסון
		retaining strap	רצועת ריסון
		retard (ignition timing)	האטה/השהייה (תזמון הצתה)
		retract	לכנס, לקפל
		return line	קו מחזיר
		return spring	קפיץ מחזיר
		reverse (gear)	הילוך אחורי ("רוורס")
		reverse order	סדר הפוך

reversible ratchet	מנגנון מחגר ("רצ'ט") דו-כיווני	rpm (revs per minute)	סל"ד (סיבובים בדקה)
reversing light	פנס נסיעה לאחור	rubber grommet	עזקת גומי (טבעת הגנה מגומי)
revolution	סיבוב (במנוע)	run-out	חריגה מעיגול (מעגל) מושלם
revolution counter	מד (מונה) סיבובים	running in	הרצה
rich (mixture)	עשירה (תערובת)	rust-preventive (paint, etc)	מונע חלודה (צבע וכו')
ride height	גובה המרכב בנסיעה		
right-hand	צד ימין		
right-hand thread	תברייג ימני		
ring gear	גלגל שיניים טבעתי	S	
ring nut	אום טבעתי	saloon	מכונית מדגם סלון
ring terminal	הדק/סופית טבעתית	scavenge pump	משאבת ניקוז/סילוק נוזלים, גזים
ring-to-groove clearance (piston)	מרווח בין טבעת לחריץ הטבעת (בוכנה)	scored	שרוט
riveted brake linings	רפידות בלם מסומרות	scraper	מגרד
road holding	אחיזת כביש	scraper ring	טבעת גירוד
road test	מבחן דרך	screen (filter)	רשת (סינון)
rocker arm	זרוע נדנד	screw	בורג
rocker box	תיבת נדנדים	screwdriver	מברג
rocker finger	אצבע נדנד	scriber	משרט
rocker shaft	גל נדנדים	seal	אטם
roll	גליל	sealant	חומר איטום
roll pin	פין גלילי (חלול)	sealing groove	חריץ איטום
roller bearing	מיסב גלילים	sealing washer	דסקית איטום
roller cage	כלוב גלילים במיסב	seat angle (valve)	זווית תושבת (שסתום)
roof rack	מנשא גג ("גגון")	seat belt	חגורת בטיחות
roof rack load	עומס מנשא גג	seat runner	מסילת המושב
rotational speed sensor	חיישן מהירות סיבוב	seat width (valve)	רוחב התושבת (שסתום)
rotor (alternator)	עוגן (רוטור) באלטרנטור	securing clip	תפס אבטחה
rotor (US = brake disc)	בלם דיסק (אנגלית אמריקאית)	seepage	דליפה
rotor arm (distributor)	זרוע רוטור (במפלג)	selector fork	מזלג הבורר
rotor winding	סליל העוגן (רוטור)	selector rod	מוט הבורר
round off	לעגל, להחליק (בד"כ שפות, פינות)	self-adjusting	כוונן עצמי
routine maintenance	אחזקה שגרתית	self-adjusting brake	בלם בעל מנגנון כוונן עצמי
routing	ניתוב	self-adjusting clutch	מצמד בעל מנגנון כוונן עצמי

self-locking nut	אום נעילה עצמית	slot	חריץ
self-locking pliers/wrench	מלקחת/מפתח דפינה, נעילה עצמית ("וויז-גריפ")	slotted nut	אום מחורצת
self-tapping screw	בורג הברגה עצמית	slow running jet	נחיר אספקת דלק במהירות סרק (קיבורטור)
semi-automatic sender unit	חצי-אוטומטי מתמר ("וויניט")	small end (connecting rod)	רגל הטלטל (הקצה המחובר לבוכנה)
separator	מפריד	snap-ring (circlip)	טבעת קפיצית מרסנת
series (electrical connection)	מקביל (חיבור חשמלי)	snug (fit)	התאמת אפיצות מהודקת גביע ("בוקסה")
servo (brake)	בלם שרת (סרוו)	socket (spanner)	בורג "אלן"
set (adjust)	כוונן, קבע (פ)	socket-headed screw	פטיש מחומר רך (פלסטיק, עץ, עור)
shaft	גל	soft-faced mallet	הלחם (פ), לחם (חומר הלחמה)
shank (of a twist drill)	קנה, צוואר (במקדח לוליני)	solder (v, n)	סולנואיד (שסתום/ברז חשמלי)
shift lever (US)	ידית/מוט הילוכים (אנגלית אמריקאית)	solenoid	טובלן סולנואיד
shim	מרווח, רדיד	solenoid plunger	שסתום מופעל באמצעות סולנואיד
shock absorber	בולם זעזועים	solenoid-operated valve	מקור
short circuit	קצר חשמלי	source	מרווח
shoulder	כתף	spacer	מפתח (כלי עבודה)
shut off	ניתוק/הדממה	spanner	חלקי חילוף
sidelights	פנסי צד	spare parts	גלגל חליף
silencer	משתיק (עמם)	spare wheel	מצת
single	יחיד(ה)	spark plug	גוף המצת
single-acting wheel brake cylinder	משאבת בלם חד-כיוונית	spark plug body	כיפת המצת
single-point fuel injection	הזרקת דלק חד-נקודתית	spark plug cap	מרווח (אלקטרודות) המצת
skimming	הסרת שכבה דקיקה (בעיבוד מתכת, פני נוזל)	spark plug gap	מפתח גביע ("בוקסה") למצתים
slack	חופש, רפיון	spark plug socket	מפתח מצתים
slave battery	מצבר עזר	spark plug spanner	מגביל מהירות
slave cylinder	בוכנת עזר	speed limiter	מד מהירות
slide caliper	מכלול בוכנת בלם יחידה (בלמי דיסק)	speedometer	מגן מפני התזה/מגן בוך
slip	החלק (פ), החלקה	splash guard	שגם
slip joint pliers	מלקחת מתכווננת ("פלייר פטנט")	spline	מפתח משוגם
slip ring	טבעת החלקה	splined key	גל משוגם
		splined shaft	דסקית משוגמת
		splined washer	תפסנית מפוצלת
		split collet	פיץ פצייל
		split pin	

spring	קפיץ	stroke.	פעימה/מהלך בוכנה
spring balance	מאזני קפיץ	stub axle	גדם סרג
spring seat	תושבת קפיץ	stud	בורג חף
spring washer	דסקית קפיצית	stud extractor	חולץ בורגי חף
sprocket	גלגל שרשרת	subframe	תת-שלדה
sprung mass	מסה טעונת קפיץ	suction line	קו יניקה
spur gear	גלגל שיניים גלילי (עבה)	sump	עוקה/אגן
stake (v)	סמן (פ)	sump drain plug	מגופת ניקוז אגן
starter	מתנע	sunroof	גגון שמש/גגון נפתח
starter bush	תותב המתנע	super (fuel grade)	סופר (דרגת איכות דלק בחור"ל - 96-97 אוקטן)
starter inhibitor	מונע התנעה	supercharged engine	מנוע מוגדש (טורבו)
starter jet	נחיר אספקת דלק נוסף (בהתנעה)	supercharger	מגדש (טורבו)
starter motor	מתנע	support strut	מוט תומך (דלת עורפית)
starter ring gear	גלגל שיניים טבעתי	(tailgate)	
steel	פלדה	suppressor (electrical)	מנחת (חשמלי)
steering	היגוי	surplus	עודף
steering column	מוט היגוי	suspension	מתלה
steering damper	משכך מערכת היגוי	suspension strut	מוט מתלה
steering gear	תיבת הגה	swept volume	נפח תנועת הבוכנה
steering linkage	מוטטת מערכת ההיגוי	swinging arm	זרוע סובבת
steering lock	מנעול הגה (התקן	swirl chamber	תא ערבול
(anti-theft device)	למניעת גניבה)	switch	מתג/מפסק
steering lock (tightest turning radius)	נועל הגה (רדיוס סיבוב מזערי)	swivel	סביבול
steering rack	פס שיניים במערכת ההיגוי ("מסרק")	synchro hub	טבור מסונכן
steering rack gaiter	מפוח מגן על פס השיניים במערכת ההיגוי	synchroniser ring	טבעת סנכרון
steering wheel	גלגל הגה	synchroniser sleeve	שרוול סנכרון
stem	קצה. צוואר	synthetic	סינטטי (לא אורגני)
step by step	צעד אחר צעד		
stop screw	בורג עוצר	T	
stop-light	אום בלם	tachometer	מד (מהירות) סיבובי מנוע (טכומטר)
stopping ability	יכולת /כושר עצירה	tail light	פנס (אור) אחורי
strainer	מסננת/רשת סינון	tailgate	דלת עורפית
strangler (choke)	משנק	tamperproof	חסין טיפול לא מורשה/חסין פגיעה
stroboscopic timing light	פנס תזמון סטרובוסקופי	tap (thread cutter)	מברז

tap and die set	ערכת מברזים ומחרוקות (לחריטת תברייגים)	timing light	מנורת תזמון
taper pin	פיץ משופע (קוני)	timing mark	סימון תזמון
taper-roller bearing	מיסב גלילים קוני	toe-in	התכנסות אופנים
tapered journal	צוואר (קנה) גל קוני	toe-out	התבררות אופנים
tapered ring	טבעת קונית	toothed belt	בורג משונן
tappet	מרים שסתום	top up (v)	הוסף, השלם (נוזל)
tappet clearance	מרווח מרים שסתום	torque	כוח פיתול (מומנט)
tappet guide	מוביל מרים שסתום	torque converter	ממיר מומנט
tarpaulin	אברזין (ברזנט)	torque wrench	מד-מומנט (מפתח פיתול)
TDC	נ.מ.ע. (נקודה מתה עליונה)	torque wrench setting	קביעת מומנט הידוק מד-מומנט
temperature gauge	מד טמפרטורה	Torx key	מפתח לבורגי TORX
temperature sender	מתמר טמפרטורה	tow bar	מוט גרירה
tensioner	מותחן	towing	גרירה
tensioner pulley	גלגלת מתיחה	towing eye	טבעת ("עין") גרירה
terminal	סופית/הדק	towing weight	משקל בגרירה
test lamp	מנורת בדיקה	track (width)	מפסק גלגלים (רוחב)
test meter	מד בדיקה	track-rod	קישור
thermostat	תרמוסטט	track-rod end	קצה מוט קישור
thermostat housing	בית התרמוסטט	tracking	עקיבה
thermotime switch	מפסק התנעה בהתאם לטמפרטורת הדלק	trailing link	מוט עוקב (מערכת המתלים)
thread	תברייג	trailing shoe	סנדל עוקב (במערכת בלמים)
three-legged puller	חולץ תלת-רגלי	transfer port	פתח העברה
throttle	מצערת	transistorised ignition system	מערכת הצתה טרנזיסטורית
throttle cable	כבל מצערת	transmission	תיבת הילוכים/ממסרת
throttle plate	לוחית מצערת	transverse engine	מנוע המותקן לרוחב הרכב
through-bolt	לולב עובר	tread (tyre)	סוליה (צמיג)
thrust	לחץ/דחיפה	tread wear indicator	מחוון שחיקת הסוליה
thrust bearing	מיסב לחץ	trim (decorative items)	קישוט (פריטי קישוט)
thrust plate	לוחית לחץ	trim panel	לוח קישוט/ציפוי פנים
thrust washer	דסקית לחץ	trip mileage indicator	מונה מרחק נסיעה
tie-bar/ rod	מוט קישור	trolley jack	מגבה על גלגלים
timer	קוצב זמן	troubleshooting	איתור תקלות
timing belt	רצועת תזמון	tubular drift	כלי להתקנת. חילון פין חלול
timing belt tension	מתיחת רצועת התזמון	tuning	כוונון מנוע
timing chain	שרשרת תזמון		
timing gears	גלגלי שיניים של מערכת התזמון		

turbocharger	מגדש טורבו
turning circle	מעגל סיבוב
twist drill	מקדה
two-stroke engine	מנוע שתי פעימות
tyre	צמיג
tyre pump	משאבת ניפוח צמיגים
tyre rotation	סבב (הצלבת) צמיגים

U

underbody	תחתית המרכב
underinflation	ניפוח חסר (חוסר אוויר)
undersize	מידת חסר ("אנדרסייז")
understeer (v)	לבצע היגוי חסר
union	מחבר צימוד (לחיבור 2 צינורות)
union nut	אום למחבר צימוד
universal joint	מפרק אוניברסלי
unleaded (fuel)	דלק נטול עופרת

V

v-belt	רצועת/חגורת הינע
v-engine	מנוע V
vacuum	ריק (ואקום)
vacuum actuator	מפעיל המופעל בריק
vacuum advance	קידום ריק (במפלג)
vacuum gauge	מד ריק
vacuum hose	צינור ריק
vacuum pump	משאבת ריק
vacuum servo (brake)	משאבת ריק (בבלמים)
vacuum unit	יחידת ריק
vacuum valve	שסתום ריק
valve	שסתום
valve cap (tyre)	כיפת שסתום ("ונטיל") בצמיג
valve clearance	מרווח שסתומים
valve core	גוף, ליבת השסתום ("ונטיל")

valve cover	מכסה השסתום
valve gear	רכיבי מערכת השסתומים
valve grinding	השחזת שסתומים
valve guide	מוביל שסתום
valve seat	תושבת שסתום
valve seat insert	תותב תושבת שסתום
valve split cotter	טבעת חצויה לריסון קפיץ שסתום
valve spring	קפיץ שסתום
valve spring compressor	כלי כיווץ קפיצי שסתומים
valve spring seat	תושבת קפיץ שסתום
valve stem	קנה שסתום
valve timing	תזמון שסתומים
van	מכונית מסחרית ("וואן")
variable-venturi carburettor	קרבורטור בעל לוע משתנה
vehicle identification number (vin)	מספר זיהוי הרכב (VIN)
vent pipe	צינור אוורור
ventilation unit	יחידת אוורור
venturi	ונטורי (לוע הקרבורטור)
vernier calipers	מד זחיה ("קליבר")
vice (clamping device)	מלחציים
voltage	מתח
voltage regulator	וסת מתח
voltmeter	מד מתח

W

warm-up valve	שסתום המאפשר חדירת אוויר נוסף בעת חימום המנוע (במערכת הזרקת דלק)
warning light	נורית אזהרה
warning signal	אות אזהרה
warning triangle	משולש אזהרה
warp	עיוות
washer	דסקית

washer jet	מתז לרחיצת שמשה	windscreen washers	מתזי רחיצת שמשה
water (coolant) pump	משאבת מים (נוזל קירור)	windscreen wipers	קדמית מגבי שמשה קדמית
water temperature gauge	מד טמפרטורת מים	wing nut	אום כנף
water-cooled	מקורר-מים	wiper	מגב
water-tight	אטום למים	wiper motor	מנוע מגבים
watt	ואט (חשמל)	wire brush	מברשת בעלת זיפי מתכת
wax thermostat	תרמוסטט שעווה	wire gauge	מידת עובי חוטי חשמל
wax-controlled thermostatic valve	שסתום תרמוסטטי מבוקר דונג	wiring diagram	תרשים חיווט
wear	שחיקה, בלאי	wiring grommet	עוקת גומי (טבעת גומי להגנת מעבר חוטי חשמל דרך דופן)
weatherstrip	פס איטום (גומי/פלסטיק) סביב חלון, דלת או בין חלקי מרכב	wiring harness	רתמת חיווט
wedge	ריתוך	wiring plug	תקע
welding	ריתוך	Woodruff key	טריז ("שגם")
wheel alignment	כוונון גלגלים (כוונון "פרונט")	worm gear	גלגל שיניים חלזוני
wheel balance	איוון גלגלים	worm-drive hose clip	חבק, מהדק לצינור גמיש עם בורג הידוק בעל חבריג חלזוני
wheel base	רוחק סרנים	worn out	בלוי, שחוק
wheel hub	טבור גלגל	wrist pin (US)	פין מפרק (אנגלית אמריקאית)
wheel lock-up	נעילת גלגל		
wheel rim	חישוק גלגל		
window	חלון		
window lift mechanism	מנגנון הרמת חלון		
windscreen	שמשה קדמית		

X

x-frame שלדה (מסגרת) דמוית "X"